

Phonak Naída™ L-PR ●

Korisnički priručnik

Phonak Naída L-PR
Phonak Naída L-PR Trial
Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



Ovaj korisnički priručnik vrijedi za:

Bežična slušna pomagala

Phonak Naída L90-PR
Phonak Naída L70-PR
Phonak Naída L50-PR
Phonak Naída L30-PR
Phonak Naída L-PR Trial



Dodaci za punjenje

Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



Upute za funkcije praćenja aktivnosti možete pronaći u korisničkom priručniku aplikacije myPhonak.



Pojedinosti o vašem slušnom pomagalu i punjaču

- ❗ Ako nijedna kućica nije označena i ne znate model svojeg slušnog pomagala ili dodatka za punjenje, obratite se stručnjaku za slušna pomagala.
- ❗ Slušna pomagala opisana u ovom korisničkom priručniku sadržavaju ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Power Pack sadržava ugrađenu punjivu litij-polimersku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Pročitajte i informacije o sigurnosti pri rukovanju punjivim slušnim pomagalima (poglavlje 26.).

Modeli slušnih pomagala

- ☐ Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Naída L-PR Trial

Dodaci za punjenje

- ☐ Charger Combi BTE 2*
- ☐ Charger Combi BTE*
- ☐ Charger BTE RIC*
- ☐ Power Pack

* uključujući adapter za napajanje i USB kabel

Slušalice

- ☐ Klasični slušni umetak
- ☐ Kupola
- ☐ SlimTip
- ☐ Univerzalna ušna kapica



Sadržaj

Vaša slušna pomagala i punjače razvila je tvrtka Phonak – svjetski predvodnik u području slušnih rješenja sa sjedištem u Zürichu u Švicarskoj.

Ovi proizvodi vrhunske kvalitete rezultat su više desetljeća istraživanja i stručnog znanja te su osmišljeni misleći na vašu dobrobit. Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj odličan proizvod i želimo vam da uživate u slušanju niz godina. Pažljivo pročitajte korisnički priručnik kako biste razumjeli i kako biste znali upotrebljavati svoj uređaj na optimalan način. Za rukovanje ovim uređajem nije potrebna obuka. Akustičar za slušna pomagala pomoći će vam postaviti ovaj uređaj u skladu s vašim osobnim preferencijama tijekom sesije podešavanja.

Za više informacija o značajkama, prednostima, postavljanju, upotrebi, održavanju i popravcima slušnog pomagala i dodataka obratite se svom akustičaru za stručna pomagala ili predstavniku proizvođača. Dodatne informacije potražite u tehničkim podacima svojeg proizvoda.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Vaše slušno pomagalo i punjač

- | | |
|--|---|
| 1. Kratke upute za postavljanje | 7 |
| 2. Dijelovi slušnog pomagala i punjača | 9 |

Upute za uporabu punjača

- | | |
|------------------------------|----|
| 3. Priprema punjača | 14 |
| 4. Punjenje slušnog pomagala | 15 |

Upute za uporabu slušnog pomagala

- | | |
|---|----|
| 5. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo | 20 |
| 6. Postavljanje slušnog pomagala | 21 |
| 7. Uklanjanje slušnog pomagala | 23 |
| 8. Višenamjenska tipka sa svjetlom indikatora | 25 |
| 9. Uključivanje/isključivanje | 26 |
| 10. Značajka upravljanja dodirnom Tap Control | 27 |
| 11. Pregled povezivosti | 28 |
| 12. Početno uparivanje | 29 |
| 13. Telefonski pozivi | 32 |
| 14. Zrakoplovni način | 37 |
| 15. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala | 40 |

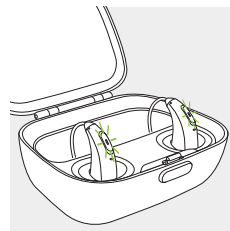
Više informacija	
16. Pregled aplikacija myPhonak i myPhonak Junior	41
17. Pregled tehnologije Roger™	42
18. Okolinski uvjeti	43
19. Čuvanje i održavanje	46
20. Zamjena slušalice	50
21. Zamjena zaštite od cerumena vrha SlimTip	53
22. Servis i jamstvo	55
23. Informacije o sukladnosti	57
24. Informacije i opis simbola	63
25. Otklanjanje poteškoća	70
26. Važne informacije o sigurnosti	74

1. Kratke upute za postavljanje

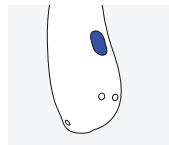
Punjenje vašeg slušnog pomagala

❶ Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga punite tri sata.

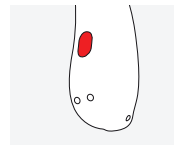
Nakon što stavite svoje slušno pomagalo u punjač, svjetlo indikatora prikazivat će stanje napunjenosti baterije dok se slušno pomagalo u potpunosti ne napuni. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora svijetlit će postojano zelenom bojom.



Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo



Plava oznaka za
lijevo slušno
pomagalo.



Crvena oznaka za
desno slušno
pomagalo.

Višenamjenska tipka sa svjetlom indikatora

Tipka ima nekoliko funkcija.

Služi kao prekidač za uključivanje/isključivanje, kontrolu glasnoće i/ili promjenu programa ovisno o programiranju slušnog pomagala. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“.

Uključivanje/isključivanje: čvrsto pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne zatreperi.

Uključeno: svjetlo indikatora svijetli postojano zelenom bojom

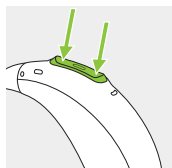
Isključeno: svjetlo indikatora svijetli postojano crvenom bojom

Telefonski pozivi: ako je slušno pomagalo upareno s telefonom na kojem je omogućen Bluetooth®, kratkim pritiskom na ovu tipku prihvaća se, a dugim pritiskom odbija se dolazni poziv.

Ulazak u zrakoplovni način: isključite uređaj te pritisnite i držite donji dio tipke sedam sekundi dok se ne prikaže postojano narančasto svjetlo. Tada otpustite tipku.

Značajka upravljanja dodirnom Tap Control (dostupna samo za modele L90 i L70)

Ako je slušno pomagalo upareno s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti većem broju funkcija s pomoću značajke upravljanja dodirnom Tap Control; pogledajte poglavlje 10. To je navedeno i u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“. Za uporabu značajke Tap Control dvaput dodirnite vrh uha.



2. Dijelovi slušnog pomagala i punjača

Na slikama u nastavku teksta prikazani su model slušnog pomagala i dodatak za punjenje opisani u ovom korisničkom priručniku. Svoje modele možete prepoznati:

- provjerom informacija iz odjeljka „Pojednosti o vašem slušnom pomagalu i punjaču“ na stranici 3.
- uspoređivanjem svoje slušalice, slušnog pomagala i punjača s modelima u nastavku.

Kompatibilne slušalice



Klasični
slušni umetak



Kupola



SlimTip

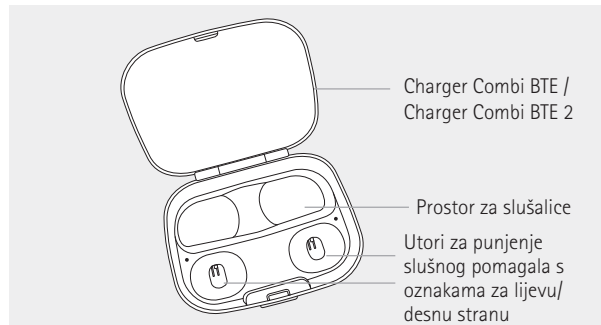


Univerzalna
ušna kapica

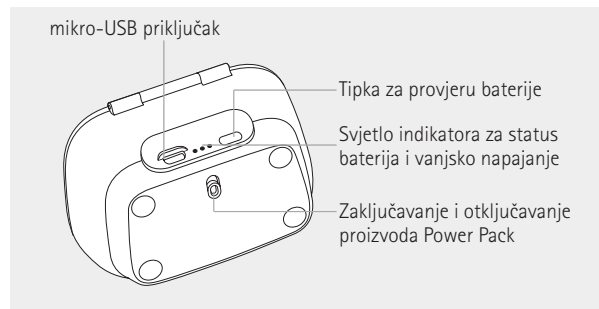
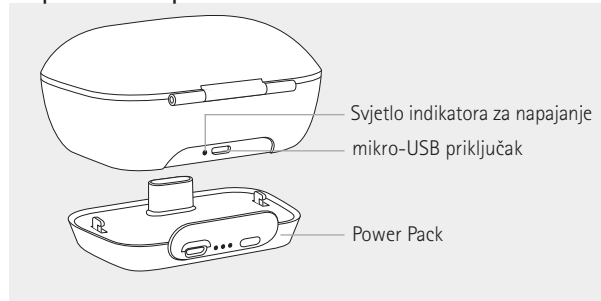
Naída L-PR / Naída L-PR Trial



Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2



Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2 s opcionalnim proizvodom Power Pack



Specifikacije adaptera za napajanje i punjača

Izlazni napon adaptera za napajanje: 5 VDC $\pm$ 10 %, struja 500 mA – 1 A

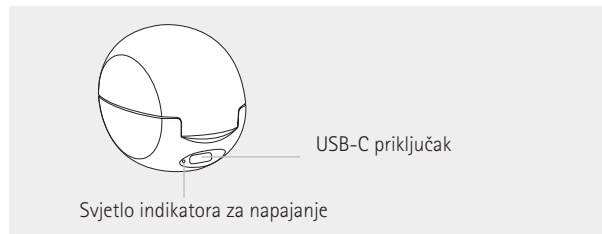
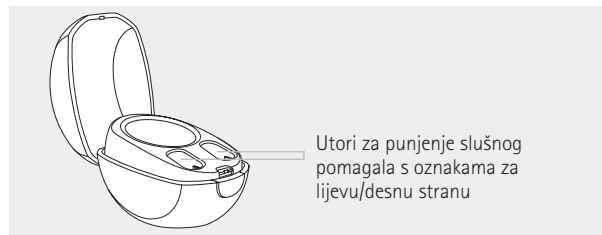
Ulazni napon adaptera za napajanje: 100 – 240 VAC, 50/60 Hz,
struja 0,25 A

Ulazni napon punjača: 5 VDC $\pm$ 10 %, struja 300 mA

Specifikacije USB kabela: 5 V min. 1 A, USB-A na mikro USB,
maksimalna duljina 1 m

Charger Combi BTE i Charger Combi BTE 2 mogu se upotrebljavati s vanjskim izvorom napajanja koji zadovoljava specifikacije navedene u prethodnoj tablici.

Phonak Charger BTE RIC



Specifikacije adaptera za napajanje

Izlazni napon adaptera za napajanje: 5 VDC +/- 10 %, struja 1 A

Ulazni napon adaptera za napajanje: 100 – 240 VAC, 50/60 Hz, struja 0,25 A

Ulazni napon punjača: 5 VDC +/- 10 %, struja 1 A

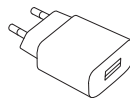
Specifikacije USB kabela: 5 V min. 1 A, USB-A do USB-C, maksimalna duljina 3 m

Punjač Phonak Charger BTE RIC može se upotrebljavati s vanjskim izvorom napajanja koji zadovoljava specifikacije navedene u prethodnoj tablici

Dodaci



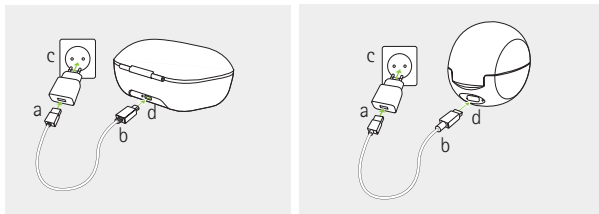
USB kabel



Adapter za napajanje

3. Priprema punjača

Povezivanje na izvor napajanja



- a) Priključite veći završetak kabela za punjenje u adapter za napajanje
- b) Priključite manji završetak USB priključka na punjač
- c) Priključite adapter za napajanje u strujnu utičnicu
- d) Svjetlo indikatora pored USB priključka svijetlit će zelenim svjetlom kada je punjač priključen u strujnu utičnicu

4. Punjenje slušnog pomagala

- ❗ Niska razina napunjenosti: kada razina napunjenosti baterije postane niska, čut ćete dva kratka zvučna signala. Imate približno 60 minuta prije nego što trebate napuniti slušna pomagala (ovo vrijeme može se razlikovati ovisno o postavkama slušnog pomagala).
- ❗ Slušno pomagalo sadržava ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga puniti tri sata.
- ❗ Slušno pomagalo mora biti suho prije punjenja, pogledajte poglavlje 19.
- ❗ Vodite računa o tome da puniti i upotrebljavate slušno pomagalo u radnom rasponu temperature od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F).

Optionalni Power Pack

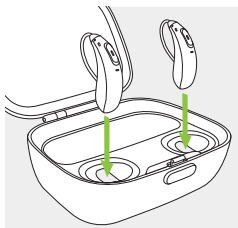
- ❗ Power Pack sadržava ugrađenu punjivu litij-polimersku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Preporučuje se da prije prve uporabe proizvod Power Pack puniti 3 sata.
- ❗ Vodite računa o tome da puniti Power Pack u radnom rasponu temperature od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F).

4.1 Uporaba punjača

Pogledajte poglavlje 3. za upute o postavljanju punjača.

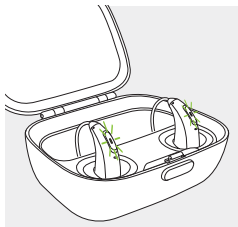
1.

Umetnite slušno pomagalo u utor za punjenje. Vodite računa o tome da oznake za lijevo i desno slušno pomagalo odgovaraju lijevom (plavom) i desnom (crvenom) indikatoru pokraj utora za punjenje. Slušno pomagalo automatski će se isključiti kada se umetne u punjač.



2.

Svjetlo indikatora prikazivat će stanje napunjenosti baterije dok se slušno pomagalo u potpunosti ne napuni. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora svijetlit će postojano zelenom bojom.



Postupak punjenja automatski će se zaustaviti kada se baterija u potpunosti napuni tako da se slušno pomagalo može sa sigurnošću ostaviti u punjaču. Punjenje slušnog pomagala može trajati do 3 sata. Poklopac punjača može se zatvoriti tijekom punjenja.

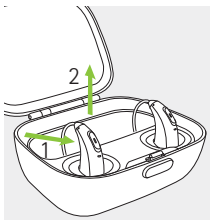
Vremena punjenja

Svjetlo indikatora	Stanje napunjenosti	Približno vrijeme punjenja
● ● ●	0 – 10 %	
● ● ●	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81 – 99 %	
■	100 %	3 h (temperaturni uvjeti mogu utjecati na vrijeme punjenja)

3.

Izvadite slušno pomagalo iz punjača na sljedeći način:

1. nježno povucite slušno pomagalo prema sebi i
2. izvadite ga iz punjača.



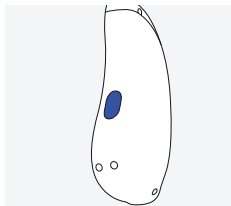
Prema zadanim postavkama, slušna pomagala programirana su tako da se automatski uključe kada se uklone s punjača priključenog na izvor napajanja. Vaš akustičar za slušna pomagala može isključiti tu postavku. U tom slučaju morat ćete ručno uključiti slušno pomagalo. Da biste isključili punjač, izvucite adapter za napajanje iz strujne utičnice. Ako je opcionalni proizvod Power Pack spojen na punjač, uklonite proizvod Power Pack da biste isključili punjač.

- ❗ Nemojte držati slušalicu dok uklanjate slušno pomagalo iz punjača jer se cjevčica tako može oštetiti.
- ❗ Isključite slušno pomagalo prije umetanja u odspojeni punjač ako ga želite uskladištiti.
- ❗ Ako odspojite punjač dok se slušno pomagalo puni u njemu, obavezno isključite slušno pomagalo kako biste spriječili pražnjenje.
- ❗ Uvijek zatvorite poklopac kada puniti svoja slušna pomagala u vlažnoj okolini.

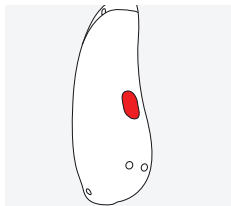
5. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo

Na poledini slušnog pomagala nalazi se plava ili crvena oznaka. S pomoću tih oznaka možete provjeriti radi li se o lijevom ili desnom slušnom pomagalu.

Plava oznaka za **lijevo** slušno pomagalo.



Crvena oznaka za **desno** slušno pomagalo.

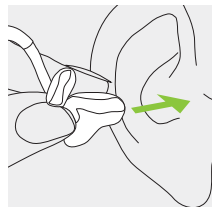


6. Postavljanje slušnog pomagala

6.1 Postavljanje slušnog pomagala s klasičnim slušnim umetkom

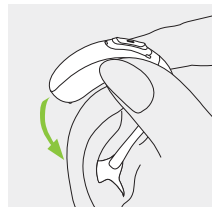
1.

Primaknite slušni umetak uhu i postavite dio za slušni kanal u slušni kanal.



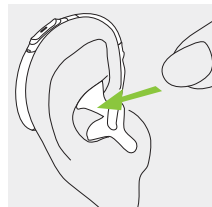
2.

Postavite slušno pomagalo iza uha.



3.

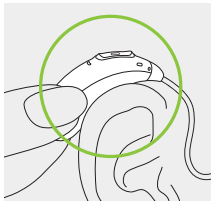
Umetnite gornji dio slušnog umetka u gornji dio ušne školjke.



6.2 Postavljanje slušnog pomagala s kupolom, vrhom SlimTip ili univerzalnom ušnom kapicom

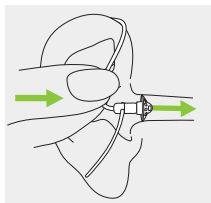
1.

Postavite slušno pomagalo iza uha.



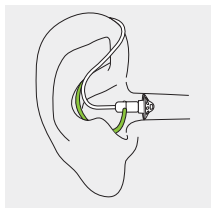
2.

Umetnite slušalicu u slušni kanal.



3.

Ako je zatezač pričvršćen za slušalicu, gurnite ga u ušnu školjku kako biste učvrstili slušno pomagalo.

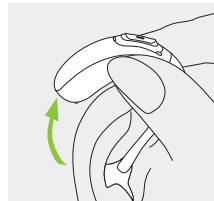


7. Uklanjanje slušnog pomagala

7.1 Uklanjanje slušnog pomagala s klasičnim slušnim umetkom

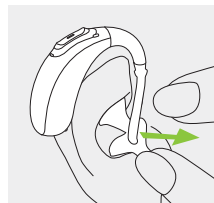
1.

Podignite slušno pomagalo iznad gornjeg dijela svog uha.



2.

Uхватite slušni umetak prstima i nježno ga uklonite.

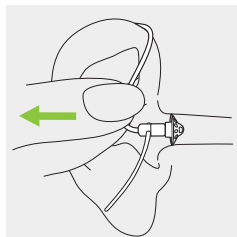


❗ Nemojte uklanjati slušno pomagalo hvatanjem cijevčice.

7.2 Uklanjanje slušnog pomagala s kupolom, vrhom SlimTip ili univerzalnom ušnom kapicom

1.

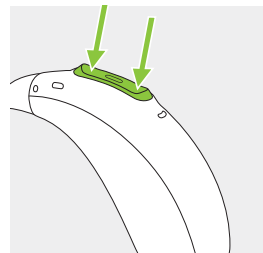
Držite savinuti dio cjevčice i povucite ga da biste uklonili slušno pomagalo s uha.



8. Višenamjenska tipka sa svjetlom indikatora

Višenamjenska tipka ima nekoliko funkcija.

Služi kao prekidač za uključivanje/isključivanje, kontrolu glasnoće i/ili promjenu programa ovisno o programiranju slušnog pomagala. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“. Navedene tiskane upute zatražite od akustičara za slušna pomagala.

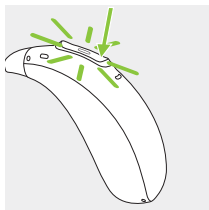


Ako je slušno pomagalo upareno s telefonom koji podržava Bluetooth®, kratkim pritiskom na gornji ili donji dio tipke prihvatit ćete dolazni poziv, a dugim pritiskom odbit ćete dolazni poziv – pogledajte poglavlje 13.

9. Uključivanje/isključivanje

Uključivanje slušnog pomagala

Prema zadanim postavkama, slušno pomagalo konfigurirano je tako da se automatski uključi kada se ukloni s punjača priključenog na izvor napajanja. Ako ta funkcija nije konfigurirana ili ako punjač nije priključen na izvor napajanja, čvrsto pritisnite i držite donji dio tipke 3 sekunde dok svjetlo indikatora ne počne treperiti. Pričekajte da postojano zeleno svjetlo ukaže na to da je slušno pomagalo spremno.



Isključivanje slušnog pomagala

Pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok postojano crveno na to da se slušno pomagalo isključuje.

	Treperi zeleno svjetlo	Slušno se pomagalo uključuje
	Postojano crveno na tri sekunde	Slušno se pomagalo isključuje

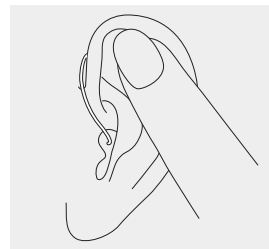
① Prilikom uključivanja slušnog pomagala možete čuti početnu melodiju koja će se oglasiti.

10. Značajka upravljanja dodirom Tap Control

Značajka upravljanja dodirom Tap Control dostupna je samo za modele L90 i L70.

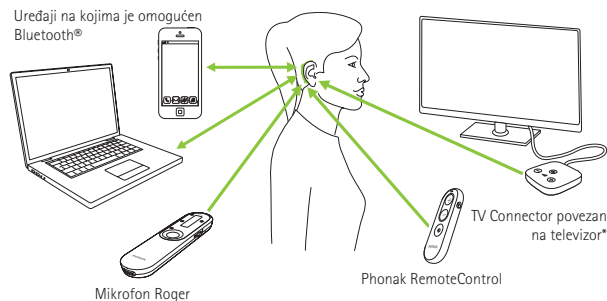
Ako se slušno pomagalo upari s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti više funkcija s pomoću značajke Tap Control, npr. prihvaćanje/završavanje telefonskog poziva, pauziranje/nastavljanje strujanja te pokretanje/zaustavljanje glasovnog pomoćnika. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“.

Za uporabu značajke Tap Control dvaput dodirnite vrh uha.



11. Pregled povezivosti

Na slici u nastavku prikazuju se opcije povezivosti dostupne za vaše slušno pomagalo.



* TV Connector može se povezati na bilo koji izvor zvuka, npr. televizor, osobno računalo ili HiFi sustav.

12. Početno uparivanje

12.1 Početno uparivanje s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®

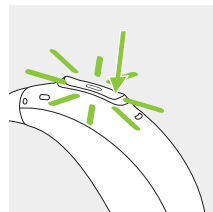
❗ Potrebno je samo jedanput izvesti postupak uparivanja sa svakim uređajem opremljenim bežičnom Bluetooth® tehnologijom. Nakon početnog uparivanja slušno pomagalo automatski će se povezati s uređajem. Početno uparivanje može trajati do dvije minute.

1.

Provjerite je li na vašem uređaju (npr. telefonu) aktivirana bežična Bluetooth® tehnologija i pretražite uređaje na kojima je omogućen Bluetooth® u izborniku za podešavanje povezivosti.

2.

Uključite oba slušna pomagala. Imate tri minute za uparivanje slušnih pomagala s uređajem.



3.

Vaš uređaj prikazuje popis uređaja na kojima je omogućen Bluetooth®. Odaberite slušno pomagalo s popisa da biste istovremeno uparili oba slušna pomagala. Kratki zvučni signal potvrdit će uspješno uparivanje.

- ① Više informacija o uputama za uparivanje bežične Bluetooth® tehnologije karakteristične za neke od najpopularnijih proizvođača telefona možete pronaći na web-mjestu:
<https://www.phonak.com/en-int/support>

12.2 Povezivanje s uređajem

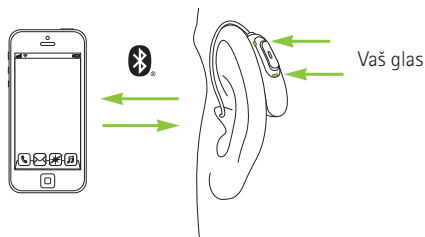
Nakon uparivanja s uređajem vaše slušno pomagalo automatski će se ponovno povezati kada ga uključite.

- ① Veza se održava dok god je uređaj UKLJUČEN i unutar dometa.
- ① Vaše slušno pomagalo može se spojiti s najviše dva uređaja i upariti s najviše osam uređaja.

13. Telefonski pozivi

Vaše slušno pomagalo izravno se povezuje s telefonima na kojima je omogućen Bluetooth®. Kad je upareno i povezano s telefonom, čut ćete obavijesti i glas pozivatelja izravno u slušnom pomagalu.

Telefonski pozivi odvijaju se „bez ruku“, a to znači da mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.



13.1 Upućivanje poziva

Unesite broj telefona i pritisnite tipku za pozivanje. U slušnom pomagalu čut ćete zvuk biranja broja. Mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.

Alternativno, za modele L90 i L70 dvaput dodirnite vrh uha da biste od glasovnog pomoćnika zatražili da bira telefonski broj.

13.2 Prihvatanje poziva

Kada primete poziv, u slušnom pomagalu čut će se obavijest o dolaznom pozivu.

Poziv se može prihvatiti dvostrukim dodirom vrha uha (dostupno samo za modele L90 i L70), kratkim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (kraćim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.



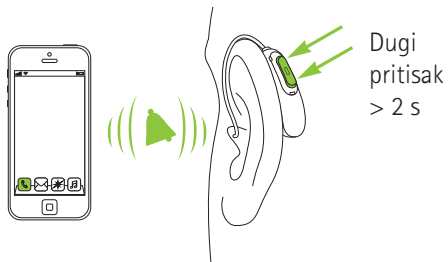
13.3 Završavanje poziva

Poziv se može završiti dvostrukim dodirom vrha uha (dostupno samo za modele L90 i L70), dugim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.



13.4 Odbijanje poziva

Dolazni poziv može se odbiti dugim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.

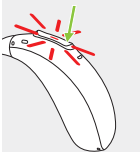
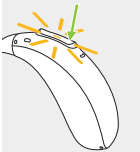


14. Zrakoplovni način

Vaše slušno pomagala radi u rasponu frekvencije 2,4 GHz – 2,48 GHz. Neke zrakoplovne kompanije zahtijevaju da prilikom leta svi uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način. Ulazak u zrakoplovni način neće onemogućiti uobičajenu funkciju slušnog pomagala, samo funkcije Bluetooth® povezivosti.

14.1 Ulazak u zrakoplovni način

Za onemogućavanje bežične funkcije i ulazak u zrakoplovni način na pojedinom slušnom pomagalu:

1.		Ako je slušno pomagalo isključeno, nastavite na 2. korak. Ako je slušno pomagalo uključeno, isključite ga tako da pritisnete i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti crvenom bojom tri sekunde, što označava da se slušno pomagalo isključuje.	
2.		Pritisnite i držite donji dio tipke pritisnutim. Zeleno svjetlo indikatora počeo će treperiti prilikom pokretanja slušnog pomagala.	
3.		Nastavite pritiskati tipku 7 sekundi dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti narančastom bojom te zatim otpustite tipku. Postojano narančasto svjetlo ukazuje na to da se slušno pomagalo nalazi u zrakoplovnom načinu.	

U zrakoplovnom načinu vaše slušno pomagalo ne može se izravno povezati s vašim telefonom.

14.2 Izlazak iz zrakoplovnog načina

Omogućavanje bežične funkcije i izlazak iz zrakoplovnog načina na svakom slušnom pomagalu: Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite – pogledajte poglavlje 9.



15. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala

Pratite korake u nastavku ako je vaše slušno pomagalo u stanju pogreške. Tako nećete ukloniti niti izbrisati niti jedan program ni postavku.

1.
Pritisnite i držite donji dio višenamjenske tipke najmanje 15 sekundi. Nije važno je li slušno pomagalo uključeno ili isključeno prije nego što počnete pritiskati tipku. Po isteku 15 sekundi ne aktiviraju se ni svjetlosna ni zvučna obavijest.

2.
Postavite slušno pomagalo u punjač priključen na napajanje i pričekajte dok svjetlo indikatora ne počne treperiti zelenom bojom. To može trajati do 30 sekundi. Slušno pomagalo je sada spremno za uporabu.

16. Pregled aplikacija myPhonak i myPhonak Junior

Da biste saznali više o aplikaciji myPhonak, posjetite web-mjesto **www.phonak.com/myphonakapp** ili skenirajte QR kod



Za instalaciju aplikacije myPhonak skenirajte QR kod



Da biste saznali više o aplikaciji myPhonak Junior, posjetite web-mjesto **www.phonak.com/junior-ug** ili skenirajte QR kod



Za instalaciju aplikacije myPhonak Junior skenirajte QR kod



17. Pregled tehnologije Roger™

Iskusite performanse tehnologije Roger™ za slušna pomagala

Roger™ pametna je bežična tehnologija kojom se govor prenosi izravno u slušna pomagala i na taj način smanjuje utjecaj udaljenosti i šumova. Mikrofon prima zvuk govornikova glasa i bežično ga prenosi izravno na prijamnike Roger* vaših slušnih pomagala. To vam omogućuje da posve sudjelujete u grupnim razgovorima čak i u vrlo bučnim okruženjima, kao što su restorani, poslovni sastanci i školske aktivnosti.

Da biste saznali više o tehnologiji i mikrofonima Roger, posjetite web-mjesto www.phonak.com/roger ili skenirajte QR kod. Mikrofoni Roger™ prodaju se odvojeno.



* Za uporabu značajke RogerDirect™ potrebno je da akustičar za slušna pomagala instalira prijamnike Roger na slušna pomagala tvrtke Phonak.

18. Okolinski uvjeti

Proizvod je osmišljen da funkcioniра bez poteškoća ili ograničenja ako se upotrebljava u skladu s namjenom, osim ako nije drugačije napomenuto u ovim korisničkim priručnicima.

Pri uporabi, punjenju, transportu i skladištenju slušnog pomagala pridržavajte se sljedećih uvjeta:

Slušna pomagala:

	Punjenje i rad	Transport	Skladištenje
Temperatura Maksimalni raspon	od +5 °C do +40 °C (od +41 °F do +104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F)
Vlaga (bez kondenzacije)	od 0 % do 85 %	od 0 % do 93 %	od 0 % do 93 %
Atmosferski tlak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Temperatura i vlaga ne smiju premašiti raspone navedene u prethodnoj tablici u duljim razdobljima tijekom transporta i skladištenja.

Duže skladištenje na temperaturama nižima od 10 °C i višima od 30 °C može negativno utjecati na radni učinak baterije proizvoda.

Punjači:

	Rad	Transport	Skladištenje
Temperatura Maksimalni raspon	od +5 °C do +40 °C (od +41 °F do +104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F)
Vlaga (bez kondenzacije)	od 0 % do 85 %	od 0 % do 70 %	od 0 % do 70 %
Atmosferski tlak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Vodite računa o tome da redovito punite slušna pomagala tijekom dugotrajnog skladištenja.

Ova slušna pomagala klasificirana su kao IP68. To znači da su otporna na vodu i prašinu te su izrađena kako bi izdržala svakodnevne životne situacije. Mogu se nositi po kiši, ali ne smiju biti potpuno uronjena u vodu niti se smiju upotrebljavati pri tuširanju, plivanju ili drugim vodenim aktivnostima. Ova slušna pomagala nikada se ne smiju izlagati kloriranoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tekućinama koje sadržavaju kemijske spojeve.

Ako se uređaj izloži uvjetima skladištenja i transporta koji nisu u skladu s preporučenim uvjetima za upotrebu, pričekajte 15 minuta prije pokretanja uređaja nakon što ga vratite u preporučene okolinske uvjete.

Phonak Charger Combi BTE i Phonak Charger Combi BTE 2 klasificirani su kao IP22. To znači da su punjači zaštićeni od okomito padajućih kapljica vode kada je punjač nagnut do 15 stupnjeva u odnosu na horizontalu. Ocjena IP22 zadovoljena je kada je poklopac punjača zatvoren.

Skladištenje proizvoda Power Pack u trajanju od godinu dana ili dulje: da biste spriječili oštećenje baterijske ćelije, maksimalni raspon temperature trebao bi biti od -20 °C do 25 °C (od -4 °F do +77 °F), a baterijsku je ćeliju potrebno isprazniti i ponovno napuniti najmanje jedanput svaka tri mjeseca.

19. Čuvanje i održavanje

Očekivani vijek trajanja:

Slušna pomagala i kompatibilni punjač imaju očekivani vijek trajanja od pet godina. Očekuje se da će uređaji za vrijeme tog razdoblja biti sigurni za upotrebu.

Razdoblje komercijalnih usluga:

Redovito i savjesno održavanje slušnih pomagala i punjača doprinosi izvrsnom radnom učinku za vrijeme očekivanog vijeka trajanja vaših uređaja.

Tvrtka Sonova AG osigurala je minimalno petogodišnje razdoblje servisiranja nakon ukidanja određenog slušnog pomagala, punjača i osnovnih dijelova iz ponude proizvođača.

Upotrebljavajte sljedeće specifikacije kao smjernice. Za više informacija o sigurnosti proizvoda pogledajte poglavlje 26.2.

Opće informacije

Uklonite slušno pomagalo iz uha prije uporabe laka za kosu ili nanošenja kozmetičkih proizvoda jer ga ti proizvodi mogu oštetiti. Nakon uporabe uvijek potpuno osušite slušno pomagalo. Slušno pomagalo čuvajte na sigurnom, suhom i čistom mjestu.

Slušna pomagala otporna su na vodu, znoj i prašinu pod sljedećim uvjetima:

- nakon izlaganja vodi, znoju ili prašini slušno pomagalo potrebno je očistiti i posušiti
- slušno pomagalo mora se upotrebljavati i održavati na način opisan u ovom korisničkom priručniku.

⚠ Uvijek provjerite jesu li slušna pomagala i punjač suhi i čisti prije punjenja.

Svakodnevno održavanje

Slušno pomagalo: provjerite ima li na slušalici i cjevčici naslaga cerumena i vlage. Očistite površine krpicom koja ne ispušta vlakna. Slušno pomagalo nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr. Ne preporučuje se ispiranje ovih dijelova vodom jer to može dovesti do zadržavanja vlage u cjevčici. Ako je slušno pomagalo potrebno jače očistiti, savjetujte zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Punjači: vodite računa o tome da su utori punjača čisti. Punjač nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr.

Tjedno održavanje

Slušno pomagalo: očistite slušalicu mekom vlažnom krpicom ili posebnom krpicom za čišćenje slušnih pomagala. Detaljnije upute o održavanju ili upute za detaljnije čišćenje zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Punjači: uklonite prašinu ili nečistoću iz utora punjača krpicom koja ne ispušta vlakna.

Mjesečno održavanje

Slušno pomagalo: provjerite je li se promijenila boja cjevčice za sluh te ima li na njoj otvrdnuća ili pukotina. U slučaju takvih promjena potrebno je slušnu cjevčicu zamijeniti. Obratite se akustičaru za slušna pomagala.

⚠ Uvijek provjerite je li punjač odspojen s mrežnog napajanja prije čišćenja.

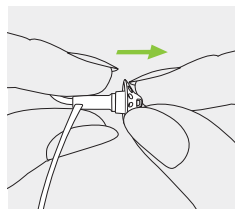
20. Zamjena slušalice

Vaše slušno pomagalo opremljeno je slušalicom koja može biti kupola, slušni umetak, vrh SlimTip ili univerzalna ušna kapica. Redovito provjeravajte slušalicu i zamijenite je ili očistite ako izgleda prljavo ili ako je glasnoća slušnog pomagala ili kvaliteta zvuka smanjena. Ako se upotrebljava kupola, potrebno ju je zamijeniti svaka 3 mjeseca. Ako se upotrebljava slušni umetak, pogledajte poglavlje 19. u ovom korisničkom priručniku. Ako se upotrebljava vrh SlimTip, slijedite upute iz poglavlja 21. za zamjenu zaštite od cerumena.

20.1 Uklanjanje slušalice s cjevčice SlimTube

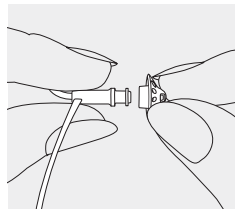
1.

Uklonite slušalicu s cjevčice SlimTube tako da držite cjevčicu SlimTube u jednoj ruci, a slušalicu u drugoj.



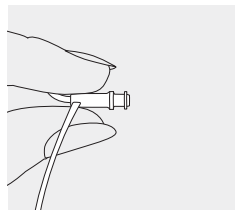
2.

Lagano povucite slušalicu za uklanjanje.



3.

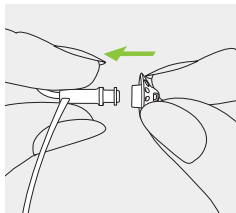
Očistite cjevčicu SlimTube krpicom koja ne ispušta vlakna.



20.2 Pričvršćivanje slušalice na cjevčicu SlimTube

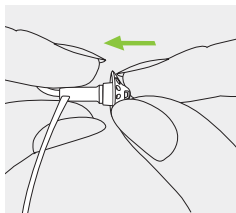
1.

Držite cjevčicu SlimTube u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



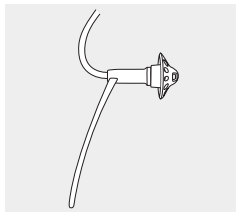
2.

Gurnite slušalice preko vrha cjevčice SlimTube.



3.

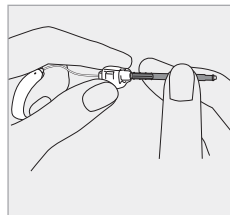
Cjevčica SlimTube i slušalica trebaju potpuno sjesti na mjesto.



21. Zamjena zaštite od cerumena vrha SlimTip

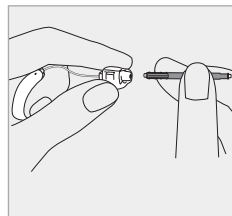
1.

Umetnite stranu za uklanjanje alata za zamjenu u upotrijebljenu zaštitu od cerumena. Osovina držača treba dodirivati rub zaštite od cerumena.



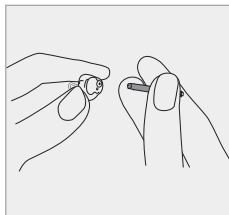
2.

Pažljivo povucite i ravno izvucite zaštitu od cerumena. Nemojte zakretati zaštitu od cerumena tijekom uklanjanja.



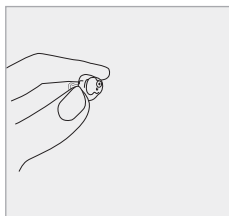
3.

Da biste umetnuli novu zaštitu od cerumena, lagano gurnite stranu za umetanje alata za zamjenu ravno u otvor vrha SlimTip dok vanjski prsten ne bude potpuno poravnat.



4.

Izvucite alat ravno van.
Nova zaštita od cerumena ostat će na mjestu.



22. Servis i jamstvo

Lokalno jamstvo

Informacije o uvjetima jamstva u državi u kojoj ste kupili slušna pomagala i punjače zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Međunarodno jamstvo

Tvrtka Sonova AG nudi ograničeno jednogodišnje međunarodno jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje. To ograničeno jamstvo obuhvaća pogreške u proizvodnji i oštećenja materijala slušnog pomagala i punjača, ali ne i dodatka kao što su baterije, cjevčice, slušalice i vanjski prijamnici. Jamstvo je valjano samo uz priložen dokaz o kupnji.

Međunarodno jamstvo ne narušava nikakva zakonska prava koja možda imate prema primjenjivim nacionalnim zakonima o prodaji potrošačkih dobara.

Ograničenja jamstva

Ovo jamstvo ne obuhvaća oštećenja nastala zbog pogrešnog rukovanja ili održavanja, izloženosti kemikalijama ili nepotrebne primjene sile. U slučaju oštećenja koja su uzrokovale treće strane ili neovlašteno servisiranje, jamstvo ne vrijedi i poništava se. Ovo jamstvo ne obuhvaća usluge akustičara za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Lijevo slušno pomagalo: _____

Desno slušno pomagalo: _____

Punjač: _____

Datum kupnje: _____

Ovlašteni akustičar za slušna pomagala (žig/potpis):



23. Informacije o sukladnosti

Europa:

Izjava o sukladnosti za slušno pomagalo

Ovime tvrtka Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima te Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti može se ishoditi od proizvođača ili lokalnog predstavnika tvrtke Phonak, čija je adresa navedena na popisu na web-mjestu **www.phonak.com/en-int/certificates** (lokacije tvrtke Phonak diljem svijeta).

Izjava o sukladnosti za dodatke za punjenje

Ovime tvrtka Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima.

Australija / Novi Zeland:



R-NZ

Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima odjela Upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australske uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji.

Oznaka sukladnosti R-NZ odnosi se na radijske proizvode koji su dostupni na novozelandskom tržištu pod razinom sukladnosti A1.

Velika Britanija:



Izjava o sukladnosti za Phonak Charger Combi BTE 2

Tvrtka Sonova AG ovime izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe UK-a o medicinskim proizvodima iz 2002.

Bežični modeli navedeni na 2. stranici certificirani su pod:

Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)

Phonak Naída L-PR Trial

SAD

Kanada

FCC ID: KWC-BPR

IC: 2262A-BPR

Napomena 1.:

Ovaj uređaj sukladan je s dijelom 15. pravila FCC-a te s normom RSS-210 Ministarstva industrije Kanade. Rad uređaja ovisi o sljedećima dvama uvjetima:

- 1) uređaj ne smije izazivati štetne smetnje i
- 2) uređaj mora funkcionirati unatoč smetnjama u okruženju, pa i onima koje mogu uzrokovati neželjeni rad.

Napomena 2.:

Promjene i izmjene uređaja koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG mogu poništiti odobrenje FCC-a za rukovanje uređajem.

Napomena 3.:

Ispitivanjem je utvrđeno da je uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B sukladno dijelu 15. pravila FCC-a te propisu ICES-003 Ministarstva industrije Kanade.

Namjena je tih ograničenja uvesti razumnu zaštitu od štetnih smetnji u instalaciji u stambenim prostorima. Uređaj stvara, upotrebljava i može odašiljati radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira ili ne upotrebljava prema uputama, može prouzročiti štetne smetnje u radijskoj komunikaciji. Međutim, nije moguće jamčiti da u određenim instalacijama neće doći do smetnji. Ako uređaj prouzroči štetne smetnje u radijskom ili televizijskom prijemu, a to se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem opreme, korisniku se preporučuje da smetnje pokuša otkloniti s pomoću jedne ili više sljedećih mjera:

- preusmjeravanjem ili premještanjem prijamne antene
- povećanjem razmaka između uređaja i prijarnika
- spajanjem uređaja u utičnicu koja se ne nalazi u istom strujnom krugu kao i ona u koju je priključen prijarnik
- savjetovanjem s prodavačem ili iskusnim radijskim/TV tehničarom.

Punjač:

Održavajte razmak od najmanje 20 cm između punjača i ljudskog tijela za vrijeme rada.

Radijske informacije vašeg slušnog pomagala

Vrsta antene	Rezonantna loop antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Snaga zračenja (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth®	
Raspon	~1 m
Bluetooth	Dvostruki način rada 4.2
Podržani profili	HFP (profil bez uporabe ruku), A2DP



24. Informacije i opis simbola

Testiranje emisija	Sukladnost	Smjernica za elektromagnetsko okruženje
RF emisije prema normi CISPR 11	Skupina 2 Klasa B	Medicinski proizvod upotrebljava RF energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga je njegova RF emisija vrlo niska te nije vjerojatno da će uzrokovati bilo kakve smetnje kod obližnje elektroničke opreme
Emisije harmonika	Sukladno	
Fluktuacije napona / emisije treperenja	Sukladno	

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Slušna pomagala i dodaci za punjenje tvrtke Phonak ispitani su za EMC u skladu sa zahtjevima norme IEC 60601-1-2:2014 ili IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.



Simbolom CE tvrtka Sonova AG potvrđuje da ovaj proizvod – uključujući dodatke – ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima i Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi. Brojevi nakon simbola CE označavaju šifru certificiranih ustanova koje su potvrdile usklađenost s prethodno navedenom uredbom i direktivom.



Ovaj simbol označava da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputama zadovoljavaju zahtjeve za primijenjeni dio tipa B prema normi EN 60601-1. Površina slušnog pomagala klasificirana je kao primijenjeni dio tipa B.



Označava proizvođača medicinskog proizvoda sukladno s definicijom iz Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima.



Označava datum proizvodnje medicinskog proizvoda



Označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici. Predstavnik za EZ također je uvoznik za Europsku uniju.



Ovaj simbol označava da korisnik mora pročitati važne informacije u korisničkim priručnicima i da ih se mora pridržavati.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja u ovim korisničkim priručnicima.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja koja se odnose na baterije u ovim korisničkim priručnicima.



Važne informacije o rukovanju proizvodima i njihovoj sigurnosti.



Ovaj simbol označava da su elektromagnetske smetnje uređaja unutar granica koje odobrava američka Savezna komisija za komunikacije (engl. Federal Communications Commission).



Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima odjela Upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australске uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji.



Oznakom UK-a za ocjenu sukladnosti tvrtka Sonova AG potvrđuje da je proizvod u skladu s primjenjivim zakonima Velike Britanije.



Verbalni žig Bluetooth® i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka uporaba takvih oznaka od strane tvrtke Sonova AG u skladu je s licencijom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićeni nazivi pripadaju svojim vlasnicima.



Japanska oznaka za certificiranu radijsku opremu.



Označava serijski broj proizvođača tako da je moguće identificirati određeni medicinski proizvod.



Označava kataloški broj proizvođača kako bi se medicinski proizvod mogao identificirati.



Označava da je proizvod medicinski proizvod.



Ovaj simbol označava da su dostupne elektroničke upute za uporabu.

IP68 Stupanj zaštite elektroničke opreme. Stupanj IP68 označava da je slušno pomagalo otporno na vodu i prašinu. Izdržalo je kontinuirano uranjanje u svježu vodu dubine 1 metar tijekom 60 minuta te 8 sati u prašnoj komori u skladu s normom IEC60529.

IP22 IP stupanj (engl. IP Rating) = stupanj zaštite elektroničke opreme. Stupanj IP22 ukazuje na to da je proizvod zaštićen od krutih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većeg te da je dodatno zaštićen od okomito padajućih kapljica vode kada je kućište nagnuto do 15 stupnjeva.



Označava ograničenja temperature kojima se medicinski proizvod može sigurno izložiti.



Označava raspon vlage kojem se medicinski proizvod može sigurno izložiti.



Označava raspon atmosferskog tlaka kojem se medicinski proizvod može sigurno izložiti.



Držite na suhom tijekom transporta.



Simbol prekrížene kante za smeće označava da se slušno pomagalo i punjač ne smiju baciti u otpad kao običan kućanski otpad. Stara i neiskorištena slušna pomagala i punjače odložite na mjestima namijenjenima za odlaganje elektroničkog otpada ili slušno pomagalo i punjač predajte akustičaru za slušna pomagala radi odlaganja u otpad. Pravilno odlaganje u otpad pridonosi zaštiti okoliša i zdravlja

Simboli primjenjivi samo na europski izvor napajanja



Izvor napajanja s dvostrukom izolacijom.



Uređaj namijenjen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.



Sigurnosni izolacijski transformator, otporan na kratke spojeve.

25. Otklanjanje poteškoća

Problem	Uzroci
Slušno pomagalo pišti	Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u uho Cerumen u ušnom kanalu
Slušno je pomagalo preglasno	Previsoka razina glasnoće
Slušno pomagalo nije dovoljno glasno ili je zvuk iskrivljen	Preniska razina glasnoće Niska razina napunjenosti baterije Slušalica je blokirana Promijenjen sluh
Slušno pomagalo reproducira dva kratka zvučna signala	Oznaka niske razine napunjenosti baterije
Slušno pomagalo ne funkcionira (nema pojačanja sluha)	Slušalica je blokirana Slušno pomagalo je isključeno Baterija je u potpunosti prazna
Slušno pomagalo se ne uključuje	Baterija je u potpunosti prazna Tipka je slučajno deaktivirana pritiskom tipke duže od 15 sekundi
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu ne zasvijetli kada se slušno pomagalo stavi u utoke za punjenje	Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u punjač Punjač nije priključen na izvor napajanja Baterija je u potpunosti prazna

Što učiniti

Ispravno umetnite slušno pomagalo (poglavlje 6.)
Obratite se akustičaru za slušna pomagala
Smanjite glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 8.)

Povećajte glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 8.)
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Očistite slušalicu (poglavlje 19.)
Obratite se akustičaru za slušna pomagala
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)

Očistite slušalicu (poglavlje 19.)
Pritisnite donji dio višenamjenske tipke 3 sekunde (poglavlje 9.)
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Izvedite 2. korak postupka ponovnog pokretanja (poglavlje 15.)

Ispravno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 4.)

Priključite punjač na vanjski izvor napajanja (poglavlje 3.)
Pričekajte tri sata nakon umetanja slušnog pomagala u punjač, bez obzira na ponašanje LED svjetla

Problem	Uzroci
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetli postojano crveno dok je slušno pomagalo u punjaču	Prljavi kontakti za punjenje Slušno pomagalo nije u radnom rasponu temperature Neispravna baterija
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu se isključi kada se slušno pomagalo ukloni s punjača	Značajka „Automatsko uključivanje“ je onemogućena
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetli postojano zeleno nakon uklanjanja s punjača	Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetlilo je crveno kada je slušno pomagalo bilo umetnuto u punjač
Baterija ne traje cijeli dan	Skraćeni radni vijek baterije
Funkcija telefonskih poziva ne radi	Slušno pomagalo je u zrakoplovnom načinu Slušno pomagalo nije upareno s telefonom
Punjenje se ne pokreće	Punjač nije priključen na izvor napajanja Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u punjač

❶ Ako se problem nastavi, obratite se akustičaru za slušna pomagala za pomoć.

❶ Dodatne informacije potražite na web-mjestu <https://www.phonak.com/en-int/support>.

Što učiniti

Očistite kontakte slušnog pomagala i punjača

Zagrijte slušno pomagalo. Radni raspon temperature iznosi od +5 °C do +40 °C (od +41 °F do +104 °F)

Obratite se akustičaru za slušna pomagala

Uključite slušno pomagalo (poglavlje 9.)

Ponovno pokrenite slušno pomagalo (poglavlje 15.)

Obratite se akustičaru za slušna pomagala. Možda će biti potrebno zamijeniti bateriju

Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite (poglavlje 14.2.)

Uparite ga s telefonom (poglavlje 12.)

Priključite punjač na izvor napajanja (poglavlje 3.)

Ispravno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 4.)

26. Važne informacije o sigurnosti

Pročitajte odgovarajuće informacije o sigurnosti i ograničenjima uporabe na stranicama u nastavku prije uporabe slušnog pomagala i dodataka za punjenje.

Predviđena uporaba

Slušno pomagalo: slušno pomagalo namijenjeno je za pojačanje i prijenos zvuka do uha čime se kompenzira oštećenje sluha.

Softver Tinnitus Balance: softver Tinnitus Balance tvrtke Phonak namijenjen je za ljude s tinitusom koji žele pojačanje sluha. Pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja može pomoći korisniku odvratiti pažnju od tinitusa.

Dodaci za punjenje: punjači su namijenjeni za punjenje baterije punjivog slušnog pomagala. Power Pack kompatibilnom punjaču omogućuje ponovno punjenje baterije punjivog slušnog pomagala kada nije dostupan vanjski izvor napajanja.

Predviđeni korisnik

Slušno pomagalo: namijenjeno za:

- osobe s gubitkom sluha
- skrbnike osoba s gubitkom sluha
- akustičare za slušna pomagala odgovorne za podešavanje slušnog pomagala.

Dodaci za punjenje: namijenjeni za osobe s gubitkom sluha koje upotrebljavaju kompatibilna punjiva slušna pomagala, njihove skrbnike i akustičare za slušna pomagala.

Predviđena medicinska indikacija

Slušno pomagalo: prisutnost gubitka sluha:

- jednostrani ili obostrani
- vrsta gubitka sluha: provodno, senzorineuralno ili miješano
- stupnjevi gubitka sluha:
 - blagi
 - umjereni
 - umjereno težak.

Klinička indikacija za uporabu softverske značajke Tinnitus Balance je: prisutnost kroničnog tinitusa (> 3 mjeseca nakon pojave) uz prisutnost gubitka sluha

Dodaci za punjenje: imajte na umu da indikacije ne proizlaze iz dodataka za punjenje, već iz kompatibilnih slušnih pomagala.

Medicinske kontraindikacije

Slušno pomagalo: medicinske kontraindikacije za uporabu slušnih pomagala su sljedeće:

- deformacija uha (tj. zatvoreni ušni kanal, odsutnost ušne školjke)
- neuralni gubitak sluha (tj. retrokohlearne patologije kao što su odsutnost / neupotrebljivost slušnog živca)
- dokazi o aktivnoj ili kroničnoj patologiji srednjeg ili vanjskog uha, kroničnom ili akutnom iscjeku i dokazi o kroničnoj upali.

Dodaci za punjenje: imajte na umu da kontraindikacije ne proizlaze iz dodataka za punjenje, već iz kompatibilnih slušnih pomagala.

Predviđena populacija pacijenata

Slušno pomagalo: ovaj je uređaj namijenjen za pacijente od 3 godine koji zadovoljavaju kliničke indikacije za ovaj proizvod. Softverska značajka za tinitus namijenjena je za pacijente od 18 godina koji zadovoljavaju kliničke indikacije za ovu značajku.

Dodaci za punjenje: predviđena populacija su korisnici kompatibilnih slušnih pomagala.

Primarni kriteriji za upućivanje pacijenta po liječničko ili drugo specijalističko mišljenje i/ili liječenje su sljedeći:

- vidljiva urođena ili traumatska deformacija uha
- povijest aktivnog iscjeka iz uha u prethodnih 90 dana
- povijest naglog ili brzog progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana
- akutna ili kronična vrtoglavica
- razlika između zračne i koštane vodljivosti jednaka je ili veća od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz

- vidljivo nakupljanje znatne količine cerumena ili stranog tijela u slušnom kanalu
- osjećaj boli ili neugode u uhu
- abnormalan izgled bubnjića i slušnog kanala kao što je:
 - upala vanjskog slušnog kanala
 - probušeni bubnjić
 - ostale abnormalnosti za koje akustičar za slušna pomagala vjeruje da su od medicinske važnosti.

Akustičar za slušna pomagala može odlučiti da daljnje upućivanje nije prikladno ili nije u najboljem interesu pacijenta kada je primjenjivo nešto od sljedećeg:

- Kada postoji dovoljno dokaza da je medicinski specijalist potpuno istražio stanje i pružena je sva moguća liječnička pomoć.
- Stanje se nije značajno pogoršalo ili promijenilo od prethodnog pregleda i/ili liječenja.

Ako je pacijent donio informiranu i kompetentnu odluku da ne prihvati savjet da zatraži liječničko mišljenje, dopušteno je nastaviti s preporukom odgovarajućih sustava slušnih pomagala u skladu sa sljedećim razmatranjima:

- preporuka neće imati štetnih učinaka na zdravlje ili opću dobrobit pacijenta
- zapisima je potvrđeno da su u obzir uzeta sva potrebna razmatranja o najboljem interesu pacijenta.

Ako je to zakonski obavezno, pacijent potpisuje izjavu o odricanju od odgovornosti kako bi potvrdio da savjet o upućivanju nije prihvaćen te da je riječ o informiranoj odluci.

Klinička korist:

Slušno pomagalo: poboljšanje razumijevanja govora

Značajka za tinitus: pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja može pomoći korisniku odvratiti pažnju od tinitusa. Mjeri se subjektivnim mjernim ljestvicama.

Dodaci za punjenje: sami dodaci za punjenje ne pružaju izravnu kliničku korist. Neizravna klinička korist pruža se tako što punjivim slušnim pomagalima pomaže u postizanju njihove namjene.

Nuspojave:

Fiziološke nuspojave slušnih pomagala, kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje cerumena, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, žuljevi, svrbež i/ili osip, začepljenost ili punoća zvuka i njihove posljedice kao što su glavobolja i/ili bol u uhu, može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala.

Standardna slušna pomagala pacijente mogu izložiti višim razinama izloženosti zvuku, što može uzrokovati pomak praga u frekvencijskom rasponu na koji utječe akustična trauma.

Dodaci za punjenje: imajte na umu da nuspojave ne proizlaze iz dodataka za punjenje, već iz kompatibilnih slušnih pomagala.

Slušno pomagalo i dodaci za punjenje prikladni su za kućnu zdravstvenu njegu i zbog svoje se prenosivosti mogu upotrebljavati u profesionalnim zdravstvenim ustanovama poput liječničkih ordinacija, stomatoloških ordinacija i sl. Slušno pomagalo neće vratiti uredan sluh i neće spriječiti niti popraviti organski uvjetovano oštećenje sluha. Rijetka uporaba slušnog pomagala korisniku ne omogućuje da u potpunosti iskoristi prednosti pomagala. Uporaba slušnog pomagala samo je dio rehabilitacije sluha i možda ju je

potrebno nadopuniti auditornim vježbama i učenjem čitanja s usana.

Pištanje, loša kvaliteta zvuka, preglasan ili pretih zvuk, neodgovarajuće postavljanje i problemi pri žvakanju ili gutanju pojave su koje može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala prilikom fine prilagodbe tijekom postupka postavljanja.

Svaki ozbiljni štetni događaj koji se dogodi u vezi sa slušnim pomagalom i dodacima za punjenje treba prijaviti predstavniku proizvođača i nadležnom tijelu države prebivališta. Ozbiljni štetni događaj opisuje se kao bilo koji štetni događaj koji je izravno ili neizravno uzrokovao, ili postoji mogućnost da je uzrokovao ili da će uzrokovati, nešto od sljedećeg:

- a) smrt pacijenta, korisnika ili druge osobe
- b) privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili druge osobe
- c) ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje.

Da biste prijavili neočekivani rad ili događaj, obratite se proizvođaču ili predstavniku.

26.1 Upozorenja o opasnosti

- ⚠️ Vaš uređaj radi u rasponu frekvencije od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Kada letite, provjerite traži li zrakoplovna kompanija da uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način; pogledajte odgovarajuće poglavlje koje se odnosi na zrakoplovni način u ovom korisničkom priručniku.
- ⚠️ Slušna pomagala (posebno programirana za svaki gubitak sluha) smiju upotrebljavati samo osobe kojima su namijenjena. Njih ne smiju upotrebljavati druge osobe jer bi moge oštetiti sluh.
- ⚠️ Promjene ili izmjene slušnog pomagala koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG nisu dopuštene. Takvim promjenama možete oštetiti uho ili slušno pomagalo.
- ⚠️ Nemojte upotrebljavati slušna pomagala i punjač u eksplozivnim područjima (rudnici ili industrijska područja gdje postoji opasnost od eksplozija, područja bogatim kisikom ili područja u kojima se ruke zapaljivim anestheticima). Uređaj nema ATEX certifikat.
- ⚠️ Osjetite li bol u uhu ili iza njega, ako je upaljeno ili pak u slučaju iritacije kože i ubrzanog nakupljanja cerumena, obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.
- ⚠️ U rijetkim slučajevima, ako nije pravilno pričvršćen, tijekom uklanjanja slušnog pomagala s uha kupola ili štitnik za cerumen mogu ostati u vašem slušnom kanalu. Ako takav dio zapne u slušnom kanalu, iako to nije vjerojatno, preporučuje se da se obratite liječniku radi sigurnog uklanjanja.
- ⚠️ Programi za sluh u načinu rada usmjerenog mikrofona smanjuju pozadinske šumove. Imajte na umu da se time djelomice ili potpuno utišavaju zvukovi upozorenja i šumovi koji vam dolaze s leđa, primjerice zvukovi automobila.
- ⚠️ Ovo slušno pomagalo nije namijenjeno djeci mlađoj od 36 mjeseci. Djeca i pojedinci s kognitivnim oštećenjem trebaju upotrebljavati ovaj uređaj pod stalnim nadzorom radi osiguravanja njihove sigurnosti. Slušno pomagalo mali je uređaj koji sadržava sitne dijelove. Ne ostavljajte djecu i pojedince s kognitivnim oštećenjem koji nose ovo slušno pomagalo bez nadzora. Dođe li do gutanja, smjesta kontaktirajte liječnika ili bolnicu jer slušno pomagalo ili njegovi dijelovi mogu uzrokovati gušenje!

 Sljedeće vrijedi samo za osobe s aktivnim ugradivim medicinskim proizvodima (tj. elektrostimulatorima srca, defibrilatorima itd.):

- Bežično slušno pomagalo držite na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata. Primijetite li ikakve smetnje, nemojte upotrebljavati bežična slušna pomagala i obratite se proizvođaču aktivnog implantata. Imajte na umu da smetnje mogu uzrokovati i dalekovodi, elektrostatsko pražnjenje, detektori metala u zračnim lukama itd.
- Držite magnete (tj. alat za rukovanje baterijama, magnet EasyPhone itd.) na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata.

 Izbjegavajte uporabu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje zajedno s drugom opremom jer može doći do neispravnog rada. Ako je takva uporaba potrebna, ovu i drugu opremu treba nadzirati kako bi se potvrdilo da radi normalno.

 Uporaba dodataka, pretvarača i kabela, osim onih koji su navedeni ili koje isporučuje proizvođač te opreme, može dovesti do povećanja elektromagnetskih emisija ili smanjenja elektromagnetske otpornosti ove opreme te može doći do neispravnog rada.

 Prijenosnu opremu za komunikaciju putem radijske frekvencije (RF) (uključujući perifernu opremu poput kabela antena i vanjskih antena) ne bi trebalo upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kojeg dijela slušnih pomagala, uključujući kabele koje određuje proizvođač. U suprotnom može doći do smanjenja performansi ove opreme.

 USB priključak punjača smije se upotrebljavati samo za opisanu namjenu.

 Za punjače upotrebljavajte samo opremu certificiranu u skladu s normama IEC 60950-1*, IEC 62368-1 ili IEC 60601-1 s nazivnom izlaznom snagom od 5 VDC. Min. 500 mA.

 Slušna pomagala ne bi smjela sadržavati kupole / sustave za zaštitu od cerumena kada ih upotrebljavaju korisnici s perforacijom bubnjića, upaljenim slušnim kanalima ili šupljinama srednjeg uha izloženima iz nekog drugog razloga. U tim slučajevima preporučujemo uporabu klasičnog slušnog umetka. Ako bilo koji dio ovog proizvoda ostane u slušnom kanalu, iako to nije vjerojatno, preporučujemo da se obratite liječniku radi sigurnog uklanjanja.

 Izbjegavajte jake udarce u uho kada nosite slušno pomagalo s prilagođenom slušalicom. Stabilnost prilagođenih slušalica predviđena je za uobičajenu uporabu. Zbog snažnog udarca u uho (npr. tijekom sportskih aktivnosti) prilagođena slušalica može se razbiti. To može dovesti do perforacije ušnog kanala ili bubnjića.

 Nakon mehaničkog opterećenja ili udarca slušnog pomagala pazite da je školjka slušnog pomagala neoštećena prije nego što je stavite u uho.

 **UPOZORENJE:** ovaj uređaj sadržava litijsku bateriju u obliku gumba/kovanice. Ove su baterije opasne i mogu uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede za dva sata ili manje ako se progutaju ili stave u bilo koji dio tijela, neovisno o tome je li baterija korištena ili nova! Držite izvan dohvata djece, osoba s kognitivnim oštećenjem ili kućnih ljubimaca. Ako mislite da je baterija progutana ili da je stavljena u bilo koji dio tijela, odmah se bez odgode obratite liječniku!

 Većina korisnika slušnih pomagala ima gubitak sluha za koji se ne očekuje pogoršanje sluha uz redovitu upotrebu slušnog pomagala u svakodnevnim situacijama. Samo mala skupina osoba s gubitkom sluha koje nose slušna pomagala mogla bi biti izložena riziku od pogoršanja sluha nakon duljeg razdoblja upotrebe.

 Kabeli i žice omotani oko vrata mogu uzrokovati davljenje. Ne ostavljajte uređaj i njegove komponente bez nadzora s djecom, osobama s kognitivnim oštećenjima ili kućnim ljubimcima.

 Samo ovlašteno osoblje smije otvoriti punjače i Power Pack zbog moguće opasnosti od strujnog udara.

 Nemojte dirati kontakte punjača kada je uključen.

 Punjač i izvor napajanja moraju biti zaštićeni od udaraca. Ako se punjač ili izvor napajanja oštete zbog udarca, uređaji se više ne smiju upotrebljavati.

 Punjive uređaje ne stavljajte u predanu prtljagu kada putujete zrakoplovom zato što sadržavaju litij-ionske baterije. Uređaje morate staviti u ručnu prtljagu.

 Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s okolinskim uvjetima navedenima u poglavlju 18. Drugačijom uporabom slušno pomagalo može se zagrijati na temperature koje u najgorem slučaju mogu dovesti do opekline kože.

 Slušna pomagala moraju biti suha prije punjenja. U suprotnom se ne može jamčiti pouzdanost punjenja.

26.2 Informacije o sigurnosti proizvoda

 Ova slušna pomagala neznatno su otporna na vodu, no nisu potpuno vodootporna. Izrađena su da bi izdržala normalne aktivnosti i povremenu slučajnu izloženost ekstremnim uvjetima. Slušno pomagalo nemojte nikada uranjati u vodu! Ova slušna pomagala nisu posebno namijenjena za dulje uranjanje u vodu na trajnoj osnovi, primjerice u slučajevima gdje se nose u aktivnostima kao što je plivanje ili kupanje. Prije tih aktivnosti slušno pomagalo obavezno uklonite iz uha jer sadržava osjetljive elektroničke dijelove.

 Nikad nemojte prati ulaze za mikrofoni. Ako to učinite, mogli biste izgubiti posebne zvučne značajke.

 Zaštitite svoje slušno pomagalo i punjač od vrućine i Sunčeve svjetlosti (nikad ne ostavljajte blizu prozora ili u automobilu). Nikada nemojte slušno pomagalo ili punjač sušiti u mikrovalnoj pećnici ili drugim uređajima za zagrijavanje (zbog rizika od požara ili eksplozije). Obratite se akustičaru za slušna pomagala kako biste saznali odgovarajuće načine sušenja.

 Punjač nemojte stavljati blizu indukcijske ploče za kuhanje. Vodljive strukture unutar punjača mogu apsorbirati induktivnu energiju, što će dovesti do toplinskog uništenja.

- ❗ Kupolu treba zamijeniti svaka tri mjeseca ili kada postane kruta ili lomljiva. Na taj se način sprječava odvajanje kupole od otvora cjevčice tijekom umetanja u uho ili uklanjanja iz uha.
- ❗ Pazite da vam slušno pomagalo ili dodaci za punjenje ne ispadnu! Padom na tvrdi površinu slušno pomagalo ili punjač mogu se oštetiti.
- ❗ Ako ne upotrebljavate slušno pomagalo dulje vrijeme, čuvajte ga u kutiji s kapsulom za sušenje ili na dobro prozračenom mjestu. Na taj se način omogućuje isparavanje vlage s vašeg slušnog pomagala i sprječavaju mogući negativni učinci na njegov rad.
- ❗ Poseban medicinski ili stomatološki pregled, uključujući zračenje opisano u nastavku može negativno utjecati na ispravno funkcioniranje slušnih pomagala. Uklonite i čuvajte ih izvan prostorije/područja za preglede prije obavljanja:
 - medicinskog ili stomatološkog pregleda rendgenskim zrakama (kao i snimanje CT-om)
 - medicinskog pregleda s MR/NMR snimanjem koje stvara magnetska polja.

Nije potrebno uklanjati slušna pomagala kad prolazite kroz vrata za sigurnosnu provjeru (zračna luka itd.). Ako će se snimati rendgenskim zrakama, bit će to u vrlo malim dozama i neće utjecati na slušna pomagala.

- ❗ Slušno pomagalo ili punjač nemojte upotrebljavati na mjestima na kojima je zabranjena uporaba elektroničke opreme.
- ❗ Upotrebljavajte samo odobrene punjače i proizvode Power Pack opisane u ovom korisničkom priručniku za punjenje slušnih pomagala, u suprotnom može doći do oštećenja uređaja.
- ❗ Power Pack sadržava ugrađenu punjivu litij-polimersku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Ne prekrivajte dodatke za punjenje tijekom punjenja (npr. krpicom i sl.) jer se mogu pregrijati.
- ❗ Punjive uređaje šaljte u skladu s lokalnim propisima zato što uređaji sadržavaju litij-ionske baterije. Prilikom slanja uređaji se klasificiraju kao opasna roba. Ako niste sigurni, upitajte dostavnu službu o pravilnom slanju uređaja.

Vaš akustičar za slušna pomagala:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Njemačka



Proizvođač:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švicarska

www.phonak.com



029-1305-15/V2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

UKCA 0459

